El español también se aprende jugando: una experiencia intercultural y lúdica en el bachillerato bilingüe del Colegio Hispano Brasileño

Daniele Nunes Vieira (SEEDUC RJ/ INES RJ)

Renata Martuchelli Tavela (SEEDUC RJ)

Tamar Alves Policarpo Cardoso (SEEDUC RJ)

RESUMEN

El objetivo de este artículo es presentar una panorámica general de las actividades lúdicas diseñadas y desarrolladas en nuestras clases de NIL/LEE (español) y LAC (Lenguajes Aplicados) del bachillerato del Colegio Estatal Hispano Brasileño João Cabral de Melo Neto (del NEM – Nuevo Bachillerato, Educación Integral: Itinerario Lenguajes, de SEEDUC - RJ). Este centro forma parte del Núcleo Lingüístico de Español y refuerza el enfoque intercultural en la enseñanza de la lengua española mediante temáticas socioculturales e históricas.

Atendiendo a las preferencias de cada grupo y considerando la importancia de conocer al público destinatario para garantizar la eficacia de las actividades, ya que la motivación resulta esencial, comprobamos que el uso de diversos juegos elaborados manualmente —como tarjetas de cartón y juegos de memoria—, así como recursos digitales disponibles en internet, como Kahoot!, Genially, Profe-DeELE, Wordwall, Spanish Unicorn, TodoELE, Liveworksheets o Arche-ELE (descubiertos en los cursos de Formación Continua en línea durante el periodo de pandemia), aporta un enfoque más dinámico al proceso de aprendizaje del alumnado, tanto en relación con la estructura gramatical de la lengua como con sus aspectos socioculturales.

Este enfoque favoreció una práctica intercultural y decolonial a través de una metodología basada en secuencias didácticas, elaboradas con materiales lúdicos y/o audiovisuales, desarrolladas a través de exposiciones participativas.

Palabras clave: lengua española; lúdico; intercultural; decolonial; bachillerato

1. INTRODUCCIÓN

Este artículo tiene como objetivo explorar y relatar experiencias compartidas por nosotras, profesoras del Colegio Hispano Brasileño João Cabral de Melo Neto, también conocido como Colegio Hispano. Este centro educativo está ubicado en el barrio de Meier, en la zona norte de Río de Janeiro, y fue inaugurado en 2014 como una de las unidades de Enseñanza Bilingüe Integral, gracias a la colaboración entre la Secretaría de Estado de Educación (SEEDUC), la Consejería de Educación y la Embajada de España en Brasil.

El Colegio Hispano ofrece al alumnado, como uno de sus principales objetivos, el aprendizaje del idioma español como una estrategia para la formación de estudiantes críticos y autónomos, capaces de apropiarse de una segunda lengua con fines de investigación, enriquecimiento cultural y desarrollo intrapersonal e interpersonal. Por esta razón, procuramos incorporar en nuestro plan de estudios diversas actividades fundamentadas en el juego y en lo lúdico.

El término *lúdico*, procedente del latín *ludus*, significa «juego» o «entretenimiento», y su uso en el ámbito educativo está relacionado con el hecho de enseñar a través de la experiencia placentera del juego. Según Eleana Margaret Roloff (2009), en sus estudios sobre el uso de lo lúdico en el aula, niños y jóvenes aprenden con mayor facilidad a través del entretenimiento, ya que «lo lúdico en las aulas es un ingrediente importante para la socialización, la observación de comportamientos y valores».

Del mismo modo, Gonzalo Abio (2006) subraya que la motivación es esencial en las clases de lengua española, puesto que un estudiante motivado adquiere mejor el conocimiento, y progresa de manera más eficaz y fluida en el proceso de aprendizaje. Pero lo lúdico no debe confundirse con un mero pasatiempo o una actividad ajena al contexto académico. Ha de estar integrado en la planificación didáctica, vinculado con los contenidos abordados y con el entorno en el que se inscribe, promoviendo además una reflexión crítica sobre temas relevantes para la educación secundaria.

Entre estos temas tratados destacan la importancia de la herencia africana y de los pueblos originarios de América Latina, estableciendo puentes entre Brasil y los países hispanohablantes, favoreciendo así la interculturalidad y una perspectiva decolonial, es decir, una visión crítica del proceso de colonización y del uso del español como lengua dominante en América y África (por ejemplo, en Guinea Ecuatorial), que ha llegado a silenciar muchas lenguas autóctonas que todavía resisten a pesar de las adversidades. Ejemplos de ello son Paraguay —donde el guaraní es lengua oficial junto al español— o México, que preserva lenguas como el náhuatl, totonaca, mixteco, zapoteco, otomí o maya, entre muchas otras.

México ha dado un paso importante en el reconocimiento de su tradición y cultura indígenas, ya que en noviembre de 2020 la Cámara de Diputados aprobó

por unanimidad (384 votos) una reforma constitucional que reconoce las lenguas indígenas como lenguas nacionales junto con el español:

> Este documento representa una reivindicación profunda del México histórico y actual, que debemos aprender a valorar, promover y preservar para crecer como nación […] La riqueza cultural del país es inmensa. La historia no será construida solo por una visión, sino por todas las miradas que constituyen la nación mexicana, sin subordinación, con igualdad de trato (Alavez, 2020).

En este contexto escolar, hemos elaborado diversas secuencias didácticas con información relevante sobre estereotipos, que abarcan desde el origen del español en la península ibérica y la llamada Marca España —a través de un juego de memoria elaborado en cartón— hasta los pueblos originarios de Abya Yala (nombre que en lengua kuna, de los pueblos originarios de Colombia y Panamá, significa «tierra madura» y que hace referencia al continente americano).[1] En estas actividades se destacan elementos interculturales, como las similitudes entre la cultura brasileña y la española, mexicana o dominicana, abordando festividades típicas (la Diada y el Día del Libro en Cataluña, la Tomatina, el Día de Muertos en México) y géneros musicales (flamenco, tango, bachata, samba), entre otros aspectos.

También utilizamos recursos audiovisuales como herramientas pedagógicas, juegos interactivos en línea como Kahoot! y la producción de vídeos cortos por parte del alumnado, en los que eligen y presentan su palabra favorita en español. Además, se incluyen temas que fomentan la reflexión desde una perspectiva intercultural y decolonial. Según la profesora e investigadora brasileña Márcia Paraquett (2010):

> Discuto la importancia de una enseñanza de lenguas basada en lo intercultural y presento sugerencias para su aplicación. Todo ello con el propósito de contribuir a una reflexión y práctica que trabajen en favor de la deconstrucción de falsas creencias, estereotipos culturales y modelos de aprendizaje que sean reduccionistas o simplistas, conforme a los documentos brasileños que guían nuestra educación: los Parámetros Curriculares Nacionales (MEC/SEB, 1998) y las Orientaciones Curriculares para la Educación Secundaria (MEC/SEB, 2006). Por ello, estas reflexiones se centran en la enseñanza y aprendizaje del español en la educación básica regular. (Paraquett, 2010).[2]

Destaca asimismo la importancia de un pensamiento y una enseñanza decoloniales como vía para resistir y deconstruir patrones, conceptos y perspectivas impuestos a los grupos sociales oprimidos durante siglos. En palabras de Catherine Walsh (2009):

---

[1] *Abya Yala* es el término que las organizaciones e instituciones de los pueblos indígenas han adoptado para referirse al continente americano, tal como señala el documento «Los pueblos indígenas en América (Abya Yala)», publicado en 2017 por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Disponible en: https://www.cepal.org/es/publicaciones/43187-pueblos-indigenas-america-abya-yala-desafios-la-igualdad-la-diversidadhttps://www.nationalgeographicla.com/historia/2023/08/que-es-abya-yala-el-nombre-que-se-le-da-al-continente-americano. Consultado el 12 de febrero de /02/2025.

[2] Traducción propia.

> Excluir la 's' y nombrar 'decolonial' no es promover un anglicismo. Al contrario, es para destacar una diferencia con el significado en español de 'des-'. No pretendemos simplemente desarmar, deshacer o revertir lo colonial, como si fuera posible que sus patrones y rasgos dejasen de existir. Al contrario, la intención es señalar y provocar un posicionamiento —una postura y actitud continuas— de transgredir, intervenir, surgir e influir. 'Decolonial' denota un camino de lucha continua donde podemos identificar, hacer visibles y favorecer 'lugares' de exterioridad y construcciones alternativas.

En definitiva, al existir una pluralidad de voces y trayectorias, y distintas culturas que reivindican el derecho a la diferencia, a la alteridad, al diálogo y al respeto, la interculturalidad se hace presente en las clases de lengua extranjera en la escuela. El aula se convierte así en un espacio de contacto con la lengua y la cultura del otro, donde se intercambian experiencias, conocimientos y significados construidos y aprendidos en las prácticas lingüísticas. Además, el contexto pedagógico permite el uso formal de la lengua y favorece el desarrollo del pensamiento crítico, ya que el alumnado madura aprendiendo a reconocerse y aceptar al otro. Como destaca Paraquett (2005: 3), no se trata de llevar el «yo» a la cultura del «otro» y dejarlo ahí, sino de traerlo de vuelta a la propia cultura de origen, ya que es a través de ese contacto que el «yo» aprende a ser él mismo y a comprender su cultura. Igualmente, resulta fundamental desarrollar un pensamiento decolonial tanto en las profesoras como en el alumnado, enriqueciendo así nuestra formación como ciudadanos activos en un mundo pluricultural.

Por todo ello, escribir sobre esta investigación-acción en educación —concretamente sobre nuestras clases de lengua española en el bachillerato— contribuye a reflexionar sobre nuestra práctica pedagógica, identificar aspectos susceptibles de mejora, y analizar lo que funciona y lo que no en el proceso de enseñanza-aprendizaje. La investigación-acción es un proceso intencionado, colaborativo y sistemático que busca solucionar problemas cotidianos y mejorar prácticas concretas, mediante una investigación que implica intervención simultánea (Fernández y Johnson, 2015; Hernández, Fernández y Baptista, 2010).

2. EL ESPAÑOL TAMBIÉN SE APRENDE JUGANDO

En el marco de nuestras secuencias didácticas en NIL/LEE, aprovechamos fechas conmemorativas para integrar contenidos socioculturales y actividades lúdicas. Por ejemplo, el Día de San Valentín fue trabajado mediante un juego en el que los estudiantes debían encontrar a su «pareja» y definir juntos qué es el amor, grabando luego un vídeo sobre el tema. También se discutieron piropos, coqueteo y acoso, desde una perspectiva crítica e intercultural.

Otra secuencia incluyó un juego de memoria con etapas históricas de España, desde la época prerromana hasta la actualidad, destacando la Marca España[3] como estrategia de proyección cultural. Se introdujo también la celebración catalana del Día del Libro, que coincide con la festividad de Sant Jordi, vinculándola con el festivo brasileño de São Jorge, con actividades como acrósticos, concursos, elaboración de marcapáginas y participación de profesores nativos.

En conmemoraciones como el Día Internacional de la Mujer, se realizaron acrósticos y trabajos sobre figuras femeninas relevantes del mundo hispánico. En la Fiesta de la Hispanidad, celebrada en torno al 12 de octubre, cada clase investiga un país hispanohablante asignado por sorteo, y presenta sus hallazgos a través de carteles, danzas, gastronomía y otras expresiones culturales.

La celebración del Día de Muertos incluye la creación de altares, «calaveritas literarias», maquillaje de Catrina, visionado de películas y elaboración de juegos temáticos. Esta celebración se compara con el Día de los Difuntos en Brasil y con *Halloween*, promoviendo la comprensión cultural comparativa.

Además, se implementa una actividad pedagógica llamada Memorial[4], en la que los estudiantes del último curso de bachillerato presentan por escrito y oralmente un recorrido por su trayectoria educativa y personal, destacando el papel del colegio en su formación intercultural.

A través de esas secuencias didácticas en nuestras clases integradas o no con LAC, eventos (fiestas) y materiales (Figuras 1 y 2 en los adjuntos) hablamos con los alumnos sobre la importancia de no limitarse a una perspectiva histórica, y discutimos estereotipos y prejuicios en general, como aquellos relacionados con la etnia, la religión o el género. Nuestro objetivo inicial era introducir el asunto y animar a los alumnos a relacionarlo con sus propias experiencias y cómo ellos conviven con todo aquello que consideran estereotipado.

Todo este trabajo tiene como finalidad preparar a los alumnos no solo para el acceso a la universidad y el mundo laboral, sino también para los exámenes oficiales de certificación del Instituto Cervantes (DELE B1 y B2), en colaboración con la SEEDUC. El Colegio Hispano Brasileiro fue pionero en la implementación del enfoque bilingüe e intercultural dentro de la red pública de la ciudad de Río de Janeiro.

---

[3] Marca España fue una iniciativa del Gobierno de España y una política de Estado cuyo objetivo era mejorar la imagen del país tanto en el extranjero como entre la ciudadanía española. Disponible en: https://elpais.com/economia/2017/01/17/actualidad/1484669381_250794.html. Consultado el 12 de febrero de 2025.

[4] En este proyecto, que fue presentado por el Colegio Hispano Brasileiro, cada estudiante habla, en español, sobre su vida académica desde la educación infantil hasta la enseñanza media. Comparten experiencias como el aprendizaje, las dificultades, las relaciones interdisciplinares e interpersonales, o la identificación con el espacio escolar. Todo este proceso se desarrolla a partir de las clases impartidas sobre la biografía y la autobiografía, en las que destacamos la importancia de los diferentes géneros textuales e hicimos hincapié en la lectura de autobiografías.

3. CONCLUSIONES

Este trabajo ha permitido evidenciar que el aprendizaje del español en un contexto bilingüe e intercultural puede enriquecerse significativamente mediante el uso de actividades lúdicas y didácticas que propicien el diálogo, la reflexión crítica y el cuestionamiento de estereotipos. La integración de contenidos culturales relevantes, fechas conmemorativas, música, danza y juegos no solo favorece la motivación y el interés de los estudiantes, sino que también contribuye a la construcción de una identidad pluricultural y decolonial.

Las experiencias en el Colegio Hispano Brasileiro João Cabral de Melo Neto muestran que es posible articular la enseñanza del idioma con una educación que promueva valores de respeto, reconocimiento y valoración de la diversidad cultural, tanto local como global. La apuesta por metodologías participativas y creativas fortalece el protagonismo de los alumnos, y garantiza un aprendizaje significativo y duradero.

Finalmente, queremos destacar la importancia de que docentes y estudiantes reflexionen constantemente sobre sus propias prácticas y creencias, promoviendo una educación transformadora que prepare a ciudadanos conscientes, críticos y comprometidos con la pluralidad cultural y los derechos humanos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Abio, Gonzalo (2006). «Enseñanza de lengua extranjera y nuevos enfoques motivacionales», en Francisco José Quaresma de Figueiredo (org.). [Anais do VI Seminário de Línguas Estrangeiras]. UFG: Goiânia, CD-ROM, pp. 246-257.

Adichie, C. N. (2009). *O perigo de uma história única*.

Base Nacional Comum Curricular: ensino médio. Brasília: MEC/Secretaria de Educação Básica (2019). _____. Base Nacional Comum Curricular (BNCC).

Bausela, E. (2004). «La docencia a través de la investigación-acción», *Revista Iberoamericana de Educación,* 35(1), 1-9. Disponible en: https://doi.org/10.35362/rie3512871.

Del popolo, F. (ed.) (2018). *Los pueblos indígenas en América (Abya Yala): desafíos para la igualdad en la diversidad*, CEPAL.

Dicionário Oxford escolar para estudantes brasileiros de inglês. Oxford University Press, 2018.

El País (2017). «Marca España. España estrena anuncio y eslogan para promocionarse en el exterior». Disponible en: https://elpais.com/economia/2017/01/17/actualidad/1484669381_250794.html. Consultado el 12 de febrero de 2025.

Fernández, María Beatriz, y Johnson, M. Daniel (2015). «Investigación-acción en formación de profesores: Desarrollo histórico, supuestos epistemológicos y diversidad metodológica». *Psicoperspectivas,* 14, 3, 93-105. Disponible en: http://dx.doi.org/10.5027/psicoperspectivas-Vol14-Issue3-fulltext-626.

Filho, José Carlos P. de Almeida (2000). *Dimensões comunicativas no ensino de línguas*, 3.ª ed. Campinas, São Paulo: Pontes.

— (2023). *Leituras de Almeida Filho: ensino de línguas e formaçao docente*. Pedro&Joao Editores, Universidade de Integraçao Latino-Americana.

Grondin, Marcelo, y Viezzer, Moema (2021). *¡Abya Yala!: genocidio, resistencia y sobrevivencia de los pueblos originarios de las Amé**r**icas*. Bambual Editora LTDA.

León Portilla, M. (1959). *Visión de los vencidos: Relaciones indígenas de la conquista*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.Paraquett, Márcia (2025). *Multiculturalismo, interculturalismo e ensino/aprendizagem de espanhol para brasileiros*. Disponible en: https://repositorio.ufba.br/bitstream/ri/33957/1/2010%20Multiculturalismo%2c%20interculturalismo%20...%20%28MEC%29.pdf. Consultado el 4 de febrero de 2025.

Prieto, Jaime (2015). *Historia de España*, Bachillerato. Madrid: Bruño.

Roloff, Eleana Margarete (2018). «A importância do lúdico em sala de aula». Artigo Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Rio Grande do Sul, Brasil. Disponible en: http://ebooks.pucrs.br/edipucrs/anais/Xsemanadeletras/comunicacoes/Eleana-Margarete-Roloff.pdf. Consultado el 10 de febrero de 2025.

Walsh, Catherine (2013). *Pedagogías decoloniales: prácticas insurgentes de resistir, (re)existir y(re)vivir*, t. I. Quito, Ecuador: Ediciones Abya-Yala.

Weissmann, Lisette (2018). *Multiculturalidade, transculturalidade, interculturalidade*. São Paulo: Pepsic.

ADJUNTOS



Figura 1



Figura 2